Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	aby tak jak jest napisane chlubiący się w Panu niech chlubi się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby – jak napisano – kto się chlubi, chlubił się w Panu .*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	aby jak jest napisane chełpiący się w Panu niech się chełpi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	aby tak, jak jest napisane chlubiący się w Panu niech chlubi się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	aby — jak napisano — ten, kto się chce szczycić, szczycił się w Panu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby, jak to jest napisane: Ten, kto się chlubi, *niech się* chlubi w Panu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby, jako napisano: Kto się chlubi, w Panu się chlubił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby, jako jest napisano: Kto się chłubi, w Panu się chłubił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	aby jak to jest napisane, w Panu się chlubił ten, kto się chlubi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby, jak napisano: Kto się chlubi, w Panu się chlubił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby, jak napisano, Ten, kto się chlubi, chlubił się w Panu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby jak to jest napisane: Kto chce się chlubić, niech się chlubi Panem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	by było, jak jest napisane: „Kto się chełpi, niech Panem się chełpi”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dlatego, jak mówi Pismo, każdy, kto szuka chwały, niech jej szuka w Panu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby zgodnie z tym, co zostało napisane: ’w Panu chlubił się ten, kto się chlubi’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб було, як ото написано: Хто хвалиться, - хай хвалиться в Господі.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	aby było, jak jest napisane: Kto się przechwala

[1)] <x>300 9:23</x>; <x>540 10:17</x>

	dynamiczny		w Panu niech się przechwala.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dlatego - jak rzecze Tanach - "niech każdy, kto chce się chlubić, chlubi się Adonai".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	żeby było tak, jak jest napisane: ”Kto się chlubi, niech się chlubi w Panu”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Pismo mówi: „Jedynym powodem do dumy jest nasz Pan”.